

## Block view of the study programme

Or Th Pr Au Cr

### Block 1

The majority of the courses take place Rue de Pitteurs (bât. L3 and L5)

#### Compulsory courses

TRAD0135-1	<i>Deontology and project management</i> - Martine ETIENNE	Q2	30	-	-	5
INFO0116-1	<i>Documentary and corpus research</i> - <i>Documentary and corpus research</i> - Christophe DONY - <i>Use and creation of a corpus as a translation aid</i> - Isa HENDRIKX	TA	15	-	-	5
			15	15	-	

#### Optional courses

##### Choose two modules from :

##### English

TRAD0079-1	<i>Theory and practice of translation (including post-editing and handling corpora) from English to French I</i> - Valérie BADA	Q2	30	-	-	5
TRAD0060-1	<i>Theory and practice of translation from French into English I</i> - Marie HERBILLON	TA	60	-	-	5
TRAD0096-1	<i>Comparative method in linguistics, English-French (english language)</i> - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	5

##### German

TRAD0061-1	<i>Theory and practice of translation from German into French I</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	5
TRAD0064-1	<i>Theory and practice of translation from French into German I</i> - MyriamNaomi WALBURG	TA	60	-	-	5
TRAD0062-1	<i>Comparative method in linguistics, German-French</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	5

##### Dutch

TRAD0066-1	<i>Theory and practice of translation from Dutch into French I</i> - Maud GONNE	Q2	30	-	-	5
TRAD0069-1	<i>Theory and practice of translation from French into Dutch I</i> - Isa HENDRIKX	TA	60	-	-	5
TRAD0067-1	<i>Comparative method in linguistics, Dutch-French</i> - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5

##### Spanish

TRAD0073-1	<i>Theory and practice of translation from Spanish into French I</i> - Yves COUNASSE	Q1	30	-	-	5
TRAD0080-1	<i>Theory and practice of translation from French into Spanish I (spanish language)</i> - Patricia WILLSON	TA	60	-	-	5
TRAD0074-1	<i>Comparative linguistics Spanish-French (spanish language)</i> - Patricia WILLSON	Q1	30	-	-	5

#### Single focus

##### Professional Focus

TRAD0161-1	<i>Introduction to computer aided translation tools</i> - Yves COUNASSE	Q1	30	-	-	5
------------	-------------------------------------------------------------------------	----	----	---	---	---

##### Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from :

##### English

Choose one of the following modules :

TRAD0101-1	<i>Specialised translation, including machine translation/CAT from</i>	Q1				5
------------	------------------------------------------------------------------------	----	--	--	--	---

Study programmes 2021-2022  
Faculty of Philosophy and Letters  
Master in translation (120 ECTS)

	<i>English to French: sciences and technology</i>			
	- <i>Natural sciences and research</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
	- <i>Instructions and safety at work</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i>	Q1		<b>5</b>
	- <i>Sub-titling and advertising</i> - Anne DEBRAS	30	-	-
	- <i>Journalism and information</i> - Valérie BADA	30	-	-
TRAD0103-1	<i>Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues</i>	Q1		<b>5</b>
	- <i>Contract law</i> - Valérie MARIS	30	-	-
	- <i>Economic and social issues</i> - Valérie MARIS	30	-	-
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i>	Q2		<b>5</b>
	- <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS	30	-	-
	- <i>Literary translation</i> - Valérie BADA	30	-	-
TRAD0105-1	<i>Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations</i>	Q2		<b>5</b>
	- <i>International organisations</i> - Valérie MARIS	30	-	-
	- <i>Lobbies and trade unions</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-

**German**

Choose one of the following modules :

TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i>	Q1		<b>5</b>
	- <i>The environment and the food industry</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
	- <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i>	Q1		<b>5</b>
	- <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0107-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : editorial texts</i>	Q1		<b>5</b>
	- <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Copywriting and correction</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0108-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i>	Q2		<b>5</b>
	- <i>Cultural translation</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0109-1	<i>Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics</i>	Q2		<b>5</b>
	- <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Politics and activism</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-

**Dutch**

Choose one of the following modules :

TRAD0110-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : science and technology</i>	Q1		<b>5</b>
	- <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
	- <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i>	Q1		<b>5</b>
	- <i>Sworn translation</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
	- <i>Contracts and texts relating to disputes</i> - Martine ETIENNE	30	-	-

Study programmes 2021-2022  
Faculty of Philosophy and Letters  
Master in translation (120 ECTS)

TRAD0112-1	<i>Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry</i> - <i>Simulated translation office</i> - Martine ETIENNE - <i>The corporate world</i> - Martine ETIENNE	Q2	30	-	-	5
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i> - <i>Culture</i> - Maud GONNE - <i>Literary translation</i> - Maud GONNE	Q2	30	-	-	5
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i> - <i>Tourism and museography</i> - Pierre GERON - <i>Press and media</i> - Pierre GERON	Q1	30	-	-	5

**Spanish**

Choose one of the following modules :

TRAD0115-1	<i>Specialised translation from Spanish to French including CAT tools and post-editing : science and technology</i> - <i>Applied technologies</i> - Laura CHARLIER - <i>Medicine and pharmaceuticals</i> - Valérie SPAPEN	Q2	30	-	-	5
TRAD0116-1	<i>Specialised translation from Spanish to French including post-editing : economic and human development</i> - <i>International trade</i> - Laura CHARLIER - <i>Human and social sciences</i> - Anne DEBRAS	Q1	30	-	-	5
TRAD0117-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : international relations</i> - <i>Law</i> - Yves COUNASSE - <i>Politics and diplomacy</i> - Laura CHARLIER	Q1	30	-	-	5
TRAD0118-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : culture and literature</i> - <i>Art and culture</i> - Anne DEBRAS - <i>Literary translation</i> - Yves COUNASSE	Q2	30	-	-	5
TRAD0119-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : law and applied economics</i> - <i>Sworn translation</i> - Valérie SPAPEN - <i>Applied economics</i> - Laura CHARLIER	Q1	30	-	-	5

For a single language, choose one complementary module not previously selected from:

**English**

TRAD0101-1	<i>Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology</i> - <i>Natural sciences and research</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Instructions and safety at work</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1	30	-	-	5
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i> - <i>Sub-titling and advertising</i> - Anne DEBRAS - <i>Journalism and information</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	5
TRAD0103-1	<i>Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues</i> - <i>Contract law</i> - Valérie MARIS - <i>Economic and social issues</i> - Valérie MARIS	Q1	30	-	-	5
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i> - <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS - <i>Literary translation</i> - Valérie BADA	Q2	30	-	-	5

Study programmes 2021-2022  
Faculty of Philosophy and Letters  
Master in translation (120 ECTS)

TRAD0105-1	<i>Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations</i> - <i>International organisations</i> - Valérie MARIS - <i>Lobbies and trade unions</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q2	30	-	-	5
<b>German</b>						
TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i> - <i>The environment and the food industry</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1	30	-	-	5
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i> - <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS - <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	Q1	30	-	-	5
TRAD0107-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : editorial texts</i> - <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS - <i>Copywriting and correction</i> - Laurence HAMELS	Q1	30	-	-	5
TRAD0108-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i> - <i>Cultural translation</i> - Laurence HAMELS - <i>Literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	Q2	30	-	-	5
TRAD0109-1	<i>Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics</i> - <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS - <i>Politics and activism</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q2	30	-	-	5
<b>Dutch</b>						
TRAD0110-1	<i>Specialised translation form Dutch to French : science and technology</i> - <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE - <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN	Q1	30	-	-	5
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i> - <i>Sworn translation</i> - Martine ETIENNE - <i>Contracts and texts relating to disputes</i> - Martine ETIENNE	Q1	30	-	-	5
TRAD0112-1	<i>Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry</i> - <i>Simulated translation office</i> - Martine ETIENNE - <i>The corporate world</i> - Martine ETIENNE	Q2	30	-	-	5
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i> - <i>Culture</i> - Maud GONNE - <i>Literary translation</i> - Maud GONNE	Q2	30	-	-	5
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i> - <i>Tourism and museography</i> - Pierre GERON - <i>Press and media</i> - Pierre GERON	Q1	30	-	-	5
<b>Spanish</b>						
TRAD0115-1	<i>Specialised translation from Spanish to French including CAT tools and post-editing : science and technology</i> - <i>Applied technologies</i> - Laura CHARLIER - <i>Medicine and pharmaceuticals</i> - Valérie SPAPEN	Q2	30	-	-	5
TRAD0116-1	<i>Specialised translation from Spanish to French including post-editing : economic and human development</i> - <i>International trade</i> - Laura CHARLIER - <i>Human and social sciences</i> - Anne DEBRAS	Q1	30	-	-	5

# Study programmes 2021-2022

## Faculty of Philosophy and Letters

### Master in translation (120 ECTS)

TRAD0117-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : international relations</i> - Law - Yves COUNASSE - Politics and diplomacy - Laura CHARLIER	Q1				<b>5</b>
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0118-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : culture and literature</i> - Art and culture - Anne DEBRAS - Literary translation - Yves COUNASSE	Q2				<b>5</b>
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0119-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : law and applied economics</i> - Sworn translation - Valérie SPAPEN - Applied economics - Laura CHARLIER	Q1				<b>5</b>
			30	-	-	
			30	-	-	

#### Optional complementary module - introduction to a third language

TRAD0125-1	<i>English language in practice and introduction to English to French translation</i> - English language in practice - Mélanie CÜPPER, Anne DEBRAS - Introduction to English to French translation - Valérie MARIS	TA				<b>10</b>
			-	60	-	
			30	-	-	
TRAD0152-1	<i>German language in practice and introduction to German to French translation</i> - Introduction to German to French translation - Sébastien LECLERE - German language in practice - Mélanie CÜPPER	TA				<b>10</b>
			30	-	-	
			-	60	-	
TRAD0155-1	<i>Dutch language in practice and introduction to Dutch to French translation</i> - Introduction to Dutch to French translation - Magali CLAESKENS - Dutch language in practice - Magali CLAESKENS	TA				<b>10</b>
			30	-	-	
			-	60	-	
TRAD0158-1	<i>Spanish language in practice and an introduction to Spanish to French translation</i> - Introduction to Spanish to French translation - Eudoxoula VOIDANIDIS - Spanish language in practice - Yolanda LORENTE CARRILLO, Eudoxoula VOIDANIDIS	TA				<b>10</b>
			30	-	-	
			-	60	-	

#### Block 2

The majority of the courses take place Rue de Pitteurs (bât. L3 and L5)

#### Compulsory courses

PSTG0020-1	<i>Work placement</i> - Céline LETAWE, Yolanda LORENTE CARRILLO - [12w Internship]	TA	-	-	[+]	<b>15</b>
PTFE0033-1	<i>Final work</i> - Valérie BADA	TA	-	-	-	<b>15</b>

#### Optional courses

##### Poursuivre le choix de modules

##### English

TRAD0059-1	<i>Issues in English civilization</i> (english language) - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	<b>5</b>
------------	----------------------------------------------------------------------------	----	----	---	---	----------

Choose one of the following courses :

TRAD0072-1	<i>Theory and practice of translation from English into French 2</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	<b>5</b>
------------	-------------------------------------------------------------------------------------	----	----	---	---	----------

##### Corequisite :

TRAD0079-1 - Théorie et pratique de la traduction (y compris éléments de post-édition et utilisation de corpus) de l'anglais vers le français I

TRAD0071-1	<i>Theory and practice of translation from French into English II</i> - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	<b>5</b>
------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	----	----	---	---	----------

##### Corequisite :

TRAD0060-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais I

##### German

# Study programmes 2021-2022

## Faculty of Philosophy and Letters

### Master in translation (120 ECTS)

TRAD0063-1 *Issues in German civilization (german language)* - MyriamNaomi WALBURG Q1 30 - - 5

Choose one of the following courses :

TRAD0065-1 *Theory and practice of translation from German into French 2* - Céline LETAWE Q1 30 - - 5

**Corequisite :**

TRAD0061-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I

TRAD0084-1 *Theory and practice of translation from French into German II* - MyriamNaomi WALBURG Q1 30 - - 5

**Corequisite :**

TRAD0064-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand I

#### Dutch

TRAD0068-1 *Issues in Dutch civilization (dutch language)* - Isa HENDRIKX Q1 30 - - 5

Choose one of the following courses :

TRAD0070-1 *Theory and practice of translation from Dutch into French 2* - Maud GONNE - Suppl : Cédric MAGNIFICO Q1 30 - - 5

**Corequisite :**

TRAD0066-1 - Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I

TRAD0088-1 *Theory and practice of translation from French into Dutch II* - Isa HENDRIKX Q1 30 - - 5

**Corequisite :**

TRAD0069-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais I

#### Spanish

TRAD0075-1 *Hispanic civilization issues (spanish language)* - Patricia WILLSON Q1 30 - - 5

Choose one of the following courses :

TRAD0076-1 *Theory and practice of translation from Spanish into French 2* - Yves COUNASSE Q1 30 - - 5

**Corequisite :**

TRAD0073-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I

TRAD0092-1 *Theory and practice of translation from French into Spanish II (spanish language)* - Patricia WILLSON Q1 30 - - 5

**Corequisite :**

TRAD0080-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol I

#### Follow-up to the focus

##### Professional Focus

##### Poursuivre le choix de module

##### English

Choose one of the following modules :

TRAD0101-1 *Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology* Q1 5  
*- Natural sciences and research* - Bénédicte KLINKENBERG 30 - -  
*- Instructions and safety at work* - Bénédicte KLINKENBERG 30 - -

TRAD0102-1 *Specialised translation from English to French : media and communication* Q1 5  
*- Sub-titling and advertising* - Anne DEBRAS 30 - -  
*- Journalism and information* - Valérie BADA 30 - -

TRAD0103-1 *Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues* Q1 5

Study programmes 2021-2022  
Faculty of Philosophy and Letters  
Master in translation (120 ECTS)

	- <i>Contract law</i> - Valérie MARIS	30	-	-
	- <i>Economic and social issues</i> - Valérie MARIS	30	-	-
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i>	Q2		5
	- <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS	30	-	-
	- <i>Literary translation</i> - Valérie BADA	30	-	-
TRAD0105-1	<i>Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations</i>	Q2		5
	- <i>International organisations</i> - Valérie MARIS	30	-	-
	- <i>Lobbies and trade unions</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-

### German

Choose one of the following modules :

TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i>	Q1		5
	- <i>The environment and the food industry</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
	- <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i>	Q1		5
	- <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0107-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : editorial texts</i>	Q1		5
	- <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Copywriting and correction</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0108-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i>	Q2		5
	- <i>Cultural translation</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0109-1	<i>Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics</i>	Q2		5
	- <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Politics and activism</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-

### Dutch

Choose one of the following modules :

TRAD0110-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : science and technology</i>	Q1		5
	- <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
	- <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i>	Q1		5
	- <i>Sworn translation</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
	- <i>Contracts and texts relating to disputes</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
TRAD0112-1	<i>Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry</i>	Q2		5
	- <i>Simulated translation office</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
	- <i>The corporate world</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i>	Q2		5
	- <i>Culture</i> - Maud GONNE	30	-	-
	- <i>Literary translation</i> - Maud GONNE	30	-	-
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i>	Q1		5

Study programmes 2021-2022  
Faculty of Philosophy and Letters  
Master in translation (120 ECTS)

- <i>Tourism and museography</i> - Pierre GERON	30	-	-
- <i>Press and media</i> - Pierre GERON	30	-	-

**Spanish**

Choose one of the following modules :

TRAD0115-1	<i>Specialised translation from Spanish to French including CAT tools and post-editing : science and technology</i>	Q2			<b>5</b>
	- <i>Applied technologies</i> - Laura CHARLIER		30	-	-
	- <i>Medicine and pharmaceuticals</i> - Valérie SPAPEN		30	-	-
TRAD0116-1	<i>Specialised translation from Spanish to French including post-editing : economic and human development</i>	Q1			<b>5</b>
	- <i>International trade</i> - Laura CHARLIER		30	-	-
	- <i>Human and social sciences</i> - Anne DEBRAS		30	-	-
TRAD0117-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : international relations</i>	Q1			<b>5</b>
	- <i>Law</i> - Yves COUNASSE		30	-	-
	- <i>Politics and diplomacy</i> - Laura CHARLIER		30	-	-
TRAD0118-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : culture and literature</i>	Q2			<b>5</b>
	- <i>Art and culture</i> - Anne DEBRAS		30	-	-
	- <i>Literary translation</i> - Yves COUNASSE		30	-	-
TRAD0119-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : law and applied economics</i>	Q1			<b>5</b>
	- <i>Sworn translation</i> - Valérie SPAPEN		30	-	-
	- <i>Applied economics</i> - Laura CHARLIER		30	-	-

**Optional free courses**

TRAD0127-1	<i>General translation from English into French</i> - Bénédicte KLINKENBERG, Mathilde MERGEAI	TA	60	-	-	<b>5</b>
TRAD0153-1	<i>General translation from German to French</i> - Sébastien LECLERE	TA	60	-	-	<b>5</b>
TRAD0156-1	<i>General translation from Dutch into French</i> - Magali CLAESKENS	TA	60	-	-	<b>5</b>
TRAD0159-1	<i>General translation from Spanish into French</i> - Anne DEBRAS	TA	60	-	-	<b>5</b>

**Bloc d'aménagement du programme de l'année**